

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

政府總部事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DA SEDE DO GOVERNO

聲 明

Declaração

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一) 項的規定，劉惠嫻於二零二一年七月二十八日因達到擔任公職的最高年齡限制，其在本局擔任第七職階勤雜人員的不具期限的行政任用合同於同日失效。

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Lao Wai Han, para o exercício de funções de auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços, caduca em 28 de Julho de 2021, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

二零二一年七月二十一日於政府總部事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 21 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

局長 劉軍勵

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 59/2021 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 59/2021

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第19/2021號行政命令修改的第181/2019號行政命令所授予的權限，並根據經六月一日第1/98/M號法律修改的六月十二日第4/95/M號法律第六條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 181/2019, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 19/2021, e nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

委任下列人士為消費者委員會全體委員會成員，自二零二一年八月二十五日起為期兩年：

São nomeadas, como membros do Conselho Geral do Conselho de Consumidores, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Agosto de 2021, as seguintes individualidades:

區小平；吳碧君。

Ao Sio Peng; Regina Ng.

續任下列人士為消費者委員會全體委員會成員，自二零二一年八月二十五日起為期兩年：

São renovados, pelo período de dois anos, os mandatos dos seguintes membros do Conselho Geral do Conselho de Consumidores, com efeitos a partir de 25 de Agosto de 2021:

何佩芬；李居仁；區天興；黃慶添；鄭子豐；關勳杰；林迪恩；鄭穎堯；歐家輝。

Ho Pui Fan; Lee Koi Ian; Au Thien Yn; Wong Hing Tim Frederick; Kuong Chi Fong; Kuan Fan Kit; Lam Ines Tek Yan; Cheng Wing Yiu Daniel; Au Ka Fai.

二零二一年七月二十一日

21 de Julho de 2021.

經濟財政司司長 李偉農

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

二零二一年七月二十二日於經濟財政司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 22 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

辦公室主任 辜美玲

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 45/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及經第21/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

（一）代表澳門特別行政區作為簽署人，與“昊天有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝細胞超低温冷存、分析及成像設備——採購項目清單（二）的合同；

（二）執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二一年七月十五日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年七月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零二一年七月十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改李振鵬在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零二一年七月九日起生效。

二零二一年七月二十二日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho da Secretária para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 45/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 21/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Vast Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de crio-preservação, análise e imagiologia celulares para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau — Lista de aquisição II;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

15 de Julho de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 14 de Julho de 2021:

Li Zhenpeng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Julho de 2021.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 22 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年七月十九日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第三職階動雜人員張瑰麗的行政任用合同獲准續期一年，由二零二一年八月六日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年七月二十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階顧問翻譯員程弘、劉方聞、潘小珩、王博智及王樺婷的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期兩年，由二零二一年八月一日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階顧問翻譯員陳驍、李引、劉鑾及張婧的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期兩年，由二零二一年八月三日起生效。

二零二一年七月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零二一年七月十二日的批示：

余詠嫻——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 19 de Julho de 2021:

Cheong Kuai Lai, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 6 de Agosto de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 22 de Julho de 2021:

Cheng Hong, Liu Fangwen, Pan Xiaoheng, Wang Bozhi e Wang Huating, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Chen Xiao, Li Yin, Liu Liu e Zhang Jing, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 3 de Agosto de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Julho de 2021:

Iu Weng Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para adjunta-técnica especialista,

度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月九日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

鄭志權——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月九日起晉階為第五職階輕型車輛司機。

二零二一年七月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二一年六月十日作出之批示：

以個人勞動合同方式聘用Adriano Miguel Ramos de Paiva在本局任職，為期一年，自二零二一年七月一日起生效。

按簽署人於二零二一年六月二十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第三職階輕型車輛司機區潤華的行政任用合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點180，自二零二一年六月二十二日起生效。

聲 明

本局人員編制第二職階首席特級技術輔導員何惠娟自二零二一年七月十九日起，因退休而離職。

特此聲明

二零二一年七月二十一日於法務局

局長 劉德學

2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 9 de Julho de 2021.

Chiang Chi Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 9 de Julho de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Julho de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2021:

Adriano Miguel Ramos de Paiva — contratado mediante contrato individual de trabalho, para exercer funções nestes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despacho do signatário, de 29 de Junho de 2021:

Ao Ion Va, motorista de ligeiros, 3.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Junho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Ho Wai Kun, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligou do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 19 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零二一年七月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳若馨及招何秀華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零二一年六月三十日起生效。

二零二一年七月二十二日於身份證明局

局長 黃寶瑩

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年七月十六日作出的批示：

（一）地圖繪製暨地籍局第三職階首席特級地形測量員韋岳松，退休及撫卹制度會員編號104825，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年七月二十日作出的批示：

（一）前經濟局退休首席特級行政技術助理員李永寧之遺孀黃燕華，退休及撫卹制度會員編號36463，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年五月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，該撫卹金為死者所

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da directora dos Serviços, de 5 de Julho de 2021:

Chan Ieok Heng e Chiu Ho Sao Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para a categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 16 de Julho de 2021:

1. Wai Ngok Chong, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 104825 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2021:

1. Wong In Wa, viúva de Lei Wing Ning, que foi assistente técnico administrativo especialista principal, aposentado da então Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36463 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Maio de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 135 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10,

收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第四職階首席特級行政技術助理員白露德，退休及撫卹制度會員編號102199，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第五職階一級護士梁花地瑪，退休及撫卹制度會員編號180718，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前民政總署退休勤雜人員李潔萍之母親陳福娣，退休及撫卹制度會員編號59684，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二零年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Lurdes Rodrigues Baptista, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 102199 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Fatima, enfermeira de grau I, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 180718 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 365 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Fok Tai, mãe de Lei Kit Peng, que foi auxiliar, aposentada do então Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59684 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2020, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年七月十四日作出的批示：

衛生局專科培訓的實習醫生林柏樺，供款人編號6245950，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年六月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局專科培訓的實習醫生伍家軒，供款人編號6246840，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年六月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年七月十六日作出的批示：

市政署技術輔導員陳美娜，供款人編號3001139，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局專科培訓的實習醫生梁偉傑，供款人編號6246107，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年七月十九日作出的批示：

旅遊局高級技術員駱浩樑，供款人編號6159948，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2021:

Lam Pak Wa, interna do internato complementar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6245950, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Ka Hin, interno do internato complementar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6246840, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 16 de Julho de 2021:

Chan Mei Na, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 3001139, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Wai Kit, interno do internato complementar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6246107, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2021:

Lok Hou Leong, técnico superior da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6159948, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

摘錄自行政法務司司長於二零二一年六月十六日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第四十八條第一款、第四十九條、第五十條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第五條第三款（五）項及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘請劉炳欣在本會擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，為期一年，自二零二一年八月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零二一年六月二十四日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條第二款、第五條及第七條，結合第180/2019號行政命令第一款之規定，以定期委任方式委任李卓凡為組織及資訊處處長，自二零二一年八月一日起為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

委任理由：

——職位出缺；

——李卓凡的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任組織及資訊處處長一職。

學歷：

——暨南大學工學學士（電子信息工程專業）

——上海交通大學工學碩士（通信與信息系統專業）

專業簡歷：

——2014年12月至2017年6月——退休基金會二等高級技術員；

——2017年6月至2019年8月——退休基金會一等高級技術員；

——2019年8月至今——退休基金會首席高級技術員；

——2021年2月至2021年7月——組織及資訊處代處長。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2021:

Lau Peng Ian — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Fundo, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 48.º, n.º 1, 49.º e 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 1, 5.º, n.º 3, alínea 5), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2021:

Lei Cheok Fan — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Organização e Informática do Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 180/2019, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Cheok Fan possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Organização e Informática do Fundo de Pensões, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia pela Universidade de Jinan (especialização em engenharia electrónica).

— Mestrado em Engenharia pela Universidade de Jiao Tong de Xangai (especialização em sistema de informação e comunicação).

Currículo profissional:

— De Dezembro de 2014 a Junho de 2017 — técnico superior de 2.ª classe do Fundo de Pensões;

— De Junho de 2017 a Agosto de 2019 — técnico superior de 1.ª classe do Fundo de Pensões;

— De Agosto de 2019 até à presente data — técnico superior principal do Fundo de Pensões;

— De Fevereiro de 2021 a Julho de 2021 — chefe da Divisão de Organização e Informática, substituto, do Fundo de Pensões.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，應劉炳欣的要求，其擔任本會公積金供款人輔助處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，並自二零二一年八月一日起生效。

二零二一年七月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Peng Ian, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência deste Fundo, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), a partir de 1 de Agosto de 2021.

Fundo de Pensões, aos 23 de Julho de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

經 濟 及 科 技 發 展 局**批 示 摘 錄**

按照經濟財政司司長於二零二一年六月八日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第45/2020號行政法規之規定，以定期委任方式委任林凱健擔任對外貿易處處長，自二零二一年八月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因經濟及科技發展局的職責有需要填補空缺；

——林凱健憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任對外貿易處處長一職。

2. 學歷：

——澳門高等校際學院——工商管理碩士學位；

——中華人民共和國暨南大學——經濟學學士學位（國際金融專業）。

3. 職業培訓：

——危機管理工作坊；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2021:

Lam Hoi Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Comércio Externo, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, e artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, bem como o disposto no Regulamento Administrativo n.º 45/2020, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão do Comércio Externo por parte do Lam Hoi Kin, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão de Empresas do Instituto Inter-Universitário de Macau;

— «Bachelor of Economics in International Finance» da Universidade de Jinan (R.P.C.).

3. Formação profissional:

— Workshop sobre Gestão de Crises;

——談判及說服技巧課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——公共行政實務——一般採購課程；

——世界貿易組織舉辦的貿易政策課程；

——會展的組織及統籌課程；

——中文公文寫作課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——國民經濟核算體系地區課程；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別。

4. 專業簡歷：

——2005年1月至2021年4月——經濟及科技發展局高級技術員；

——2020年4月至2021年4月——經濟及科技發展局牌照及監管處代處長；

——2021年4月至今——經濟及科技發展局牌照及監管處處長。

摘錄自簽署人於二零二一年七月十六日之批示：

葉欣然——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年七月十六日晉陞至第二職階一等翻譯員（中英翻譯），薪俸點為510。

聲 明

為著應有之效力，應方偉雄的要求，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，其擔任本局對外貿易處處長之定期委任因期限屆滿而終止，並自二零二一年八月一日起返回其原職位，擔任本局人員編制第二職階首席顧問高級技術員。

二零二一年七月二十一日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

— Curso de Técnicas de Negociação e Persuasão;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Prática da Administração Pública — Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de Política Comercial organizado pela Organização Mundial Comercial;

— Curso de Organização e Coordenação de Convenções e Exposições;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso Regional sobre o Sistema de Contas Nacionais;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior.

4. Currículo profissional:

— De Janeiro de 2005 até Abril de 2021 — técnico superior da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

— De Abril de 2020 até Abril de 2021 — chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

— De Abril de 2021 até à presente data — chefe da Divisão de Licenciamento e de Supervisão da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico.

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2021:

Ip Ian In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento longa duração progride para intérprete-tradutor de 1.^a classe, 2.^o escalão (línguas chinesa e inglesa), índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Julho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Vai Hong, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão do Comércio Externo destes Serviços, o mesmo regressa ao lugar de origem, como técnico superior assessor principal, 2.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 17.^o, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.^o, n.º 6, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 21 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, Tai Kin Ip.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本局副局長於二零二一年五月十一日及六月十一日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第四款之規定，下列工作人員在本局擔任第一職階首席技術輔導員的長期行政任用合同獲續期三年，生效日期如下：

黎樂琛，自二零二一年九月十四日起生效；

梁燕嫻，自二零二一年七月十一日起生效。

按照本局代局長於二零二一年六月四日之批示：

陳玫瑰——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸，自二零二一年六月四日起生效。

按照本局副局長於二零二一年六月八日之批示：

龔澳華——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階技術工人的薪俸點260的薪俸，自二零二一年六月七日起生效。

按照本局副局長於二零二一年六月十一日之批示：

司徒妙儀——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸，自二零二一年六月十一日起生效。

按照本局副局長於二零二一年六月二十二日之批示：

阮紹祖——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸，自二零二一年六月二十日起生效。

李家汶——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款之規定，其在本局擔任第一職階二等

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Maio de 2021 e 11 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Lai Lok Sam, a partir de 14 de Setembro de 2021;

Leong In San, a partir de 11 de Julho de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 4 de Junho de 2021:

Chan Mui Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 510, correspondente à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Junho de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Junho de 2021:

Kong Ou Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 260, correspondente à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2021:

Si Tou Mio I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 625, correspondente à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Junho de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Junho de 2021:

Un Sio Chou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo passando a vencer pelo índice 650, correspondente à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2021.

Lei Ka Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos

技術輔導員職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年九月一日起，職級和職階維持不變。

按照本局副局長於二零二一年六月二十九日之批示：

Maria João Rebelo da Silva Couto——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸，自二零二一年三月二十九日起生效。

按本簽署人於二零二一年七月十五日之批示：

陳紫綾及Laurentina Ribeiro Neves da Silva——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560。

按本簽署人於二零二一年七月十六日的批示：

劉凱婷——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員，薪俸點為540。

按本簽署人於二零二一年七月十九日之批示：

黃淑嫻——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560。

4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Junho de 2021:

Maria João Rebelo da Silva Couto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, passando a vencer pelo índice 625, correspondente à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2021.

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2021:

Chan Chi Leng e Laurentina Ribeiro Neves da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2021:

Lao Hoi Teng — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugada com a alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2021:

Vong Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

摘要
Extrato

經濟財政司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
10500100		經濟財政司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	45,000.00	45,000.00
	1-01-1	家庭津貼 Subsídio de família	15,000.00	
	1-01-1	禮品 Dádivas		
	1-01-1	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		65,000.00
	1-01-1	招待費 Representação	50,000.00	
總額 Total			110,000.00	110,000.00
核准依據: Referente à autorização :		15/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 15/07/2021		

摘要
Extrato

海事及水務局——部門預算
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50600100			海事及水務局——部門預算 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Orçamento do Serviço		
	1-01-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
	1-01-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		100,000.00
	1-01-3	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	200,000.00	
	1-01-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		200,000.00
50600300			海事及水務局——航海學校 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Escola de Pilotagem		
	3-03-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	385,000.00	
	3-03-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		38,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		347,000.00
	3-03-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		45,000.00
	3-03-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros - Bens móveis	5,000.00	
	3-03-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	40,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
50600400			海事及水務局－政府船塢 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Oficinas Navais		
	8-11-0	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		15,000.00
	8-11-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	15,000.00	
			總額 Total	745,000.00	745,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
			13/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 13/07/2021		

摘要
Extrato澳門特別行政區海關——部門預算
Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau — Orçamento do Serviço二零二一年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgão.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51000100	2-02-0	32-01-01-00-00	澳門特別行政區海關——部門預算 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau - Orçamento do Serviço		
			原料、工場及餐廳消耗品	2,200,000.00	
	2-02-0	32-01-04-00-00	Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante	400,000.00	
			辦事處消耗品		
	2-02-0	32-01-08-00-00	Material de consumo de consumíveis de secretaria	300,000.00	
			宣傳品及獎品		
	2-02-0	32-01-10-00-00	Materiais promocionais e ofertas	150,000.00	
			禮品		
			Dádivas		
	2-02-0	32-02-03-00-00	水費	27,000.00	
			Consumo de água		531,000.00
	2-02-0	32-02-05-00-00	管理費及保安		
			Condomínio e segurança		
	2-02-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔	50,000.00	
			Outras - Encargos de transportes		
	2-02-0	32-02-19-00-00	研究及顧問		2,596,000.00
			Estudos e consultadoria		
	2-02-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具	220,000.00	
			Transportes e meios de transportes		
	2-02-0	41-03-01-00-00	軟件及版權		220,000.00
			Software e direitos		
總額 Total				3,347,000.00	3,347,000.00
核准依據： Referente à autorização :					
14/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 14/07/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170400	6-01-0	20057004	41-01-03-00-00	房屋局 Instituto de Habitação		3,000,000.00
				樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
60171700	2-05-1	21067001	41-01-03-00-00	廉政公署 Comissário contra a Corrupção	3,000,000.00	
				樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
				總額 Total	3,000,000.00	3,000,000.00
核准依據: Referente à autorização : 09/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 09/07/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	14036010	其他 Outras	1,520,210.00	1,520,210.00
	8-05-1	17039002	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		
總額 Total				1,520,210.00	1,520,210.00
核准依據: Referente à autorização:					
02/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 02/07/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000			環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	21011001	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		5,351,500.00
	8-10-2	21077001	土地 Terrenos	5,351,500.00	
總額 Total				5,351,500.00	5,351,500.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/07/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 02/07/2021					

二零二一年七月二十一日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二一年七月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改陳雪華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自公佈日起生效。

二零二一年七月二十日於博彩監察協調局

代局長 廖志聰

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二一年六月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改羅淑卿在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點355點，由二零二一年六月十九日起生效。

摘錄自本人於二零二一年七月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李蓮娜及趙嘉儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點，由二零二一年六月二十九日起生效。

二零二一年七月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零二一年七月二十日作出的批示：

林凱濤，為本局第二職階一等普查暨調查員——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 16 de Julho de 2021:

Chan Sut Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Lio Chi Chong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Junho de 2021:

Lo Sok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2021.

Por despachos do signatário, de 2 de Julho de 2021:

Carolina da Silva Lei e Chio Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 20 de Julho de 2021:

Lam Hoi Tou, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para

條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年七月二十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, índice 265, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Meng Chao*.

工商業發展基金
FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

聲 明 書

Declaração

摘要

Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
80100100		工商業發展基金 Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização		
	8-11-0	教學及培訓 Ensino e formação		3,203,000.00
	8-11-0	研究及顧問 Estudos e consultadoria	3,200,000.00	
	8-11-0	其他-保險 Outros - Seguros	3,000.00	
	8-11-0	傢具 Mobílias	100,000.00	
	8-11-0	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		110,000.00
	8-11-0	其他—動產 Outros - Bens móveis	10,000.00	
總額 Total			3,313,000.00	3,313,000.00
核准依據： Referente a autorização :				
21/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 21/07/2021				

二零二一年七月二十二日於工商業發展基金——管理委員會主席 戴建業

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 22 de Julho de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tai Kin Ip*.

治安警察局**批示摘錄**

根據保安司司長於二零二一年七月一日所作出之第054/SS/2021號批示，對第038/2021號紀律程序行使第182/2019號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十九條g)項及第二百二十四條，第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項的規定，及第二百二十八條所產生之效力，決定對治安警察局警員編號270101陳國寶，處以撤職處分，由二零二一年七月十四日起執行。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月五日作出的第088/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條、第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十五條第一款、第一百三十七條b)項、第一百三十八條及第一百五十八條的規定，自二零二一年四月一日起，提升首席警員編號148951郭麗勇為治安警察局基礎職程之普通職程副警長職級，並於同日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效，及占有獲晉升人員排序中其本應獲之年資排序。

二零二一年七月二十日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零二一年七月十四日作出的批示：

劉慧怡，司法警察局確定委任之第二職階首席技術員。根據現行《公職人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十二條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款(七)項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 054/SS/2021, de 1 de Julho de 2021, exarado no uso da competência que lhe advém do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019 e bem assim, no Anexo G ao artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 038/2021, pune o guarda n.º 270101 Chan Kuok Pou, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos das disposições conjugadas da alínea g) do artigo 219.º e artigo 224.º, alínea i) do n.º 2 do artigo 238.º e alínea c) do artigo 240.º, com os efeitos do artigo 228.º, todos os normativos citados do EMFSM, a partir do dia 14 de Julho de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 088/2021, de 5 de Julho de 2021:

Nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea b), 138.º e 158.º do EMFSM, vigente, determina a promoção do guarda principal n.º 148951, Kuok Lai Iong ao posto de subchefe da carreira de base da carreira ordinária do CPSP, e tem a promoção referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 1 de Abril de 2021, ocupando a posição que lhe foi originalmente ordenada por ordem de antiguidade, conforme a ordem sequencial dos agentes promovidos.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Julho de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 14 de Julho de 2021:

Lao Wai I, técnica principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, 5.º do Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada

職程之第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年七月二十一日於司法警察局

局長 薛仲明

pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 21 de Julho de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零二一年七月十五日第091/2021號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，消防局消防總長編號401961，李盤志，由二零二一年七月十七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

按照二零二一年七月十五日第092/2021號保安司司長批示：

根據第100/2021號行政長官批示及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款及第九十八條a)項之規定，消防局消防總長編號402971，傅文佳，自二零二一年七月十七日起轉為“附於編制”狀況。

二零二一年七月二十日於消防局

局長 梁毓森消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 091/2021, de 15 de Julho de 2021:

Lei Pun Chi, chefe principal n.º 401961, do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, a partir do dia 17 de Julho de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 092/2021, de 15 de Julho de 2021:

Fu Man Kai, chefe principal n.º 402971, do Corpo de Bombeiros — passa para a situação de «adido ao quadro», nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2021 e dos artigos 71.º, n.º 2, e 98.º, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, a partir do dia 17 de Julho de 2021.

Corpo de Bombeiros, aos 20 de Julho de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年六月七日作出的批示：

黃家儀——根據現行第14/2016號行政法規第三十七條，以及根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款的規定，在二零二零年六月十日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之對外專業或職務能力評估開考的最後成績名單中，排名第十五名的合格投考人，獲以行政任用合同制度獲聘用為第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇），薪俸點為430點，自二零二一年七月十四日起生效，試用期為期六個月。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Junho de 2021:

Huang Jiayi, candidato classificado em 15.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2020, II Série, de 10 de Junho — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, índice 430, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2021.

摘錄自懲教管理局局長於二零二一年六月八日作出的批示：

Bishwo Raj Sigdel、Dasharath Gurung、Dew Raj Gurung、Dipak Bahadur Thapa、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K C、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Karki、吳家保、Ramchandra Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Ram Kumar Rai、Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka及Tul Bahadur Kunwar Chhetri，第四職階警員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零二一年九月一日起生效。

二零二一年七月十六日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第七職階技術工人利樹卓因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年七月十六日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零二一年七月九日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任梁冬擔任本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零二一年七月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2021:

Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K C, Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ramchandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Ram Kumar Rai, Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka e Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guardas, 4.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 16 de Julho de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 19 de Abril de 2021:

Lei Su Cheok, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, por ter atingido o limite de idade, desde 16 de Julho de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho da signatária, de 9 de Julho de 2021:

Liang Dong — nomeado, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

教育及青年發展局

批 示 摘 錄

摘錄自本人二零二一年六月三日批示：

應譚巧芝的請求，其在本局以不具期限的行政任用合同擔任第三職階特級行政技術助理員的職務，自二零二一年七月十九日起予以終止。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年六月八日批示：

梁淑儀——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第三職階教學助理員，薪俸點為300，自二零二一年七月十二日起生效。

摘錄自本局行政廳代廳長二零二一年六月十六日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二、表二十及表二十一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

歐陽惠香及黃祖兒，自二零二一年七月二日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

勞巧綺及李秀金，分別自二零二一年七月十三日及二零二一年七月三十一日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

侯家志，自二零二一年七月十六日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

馮子傑及梁雪儀，自二零二一年七月十六日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

卓錦榮，自二零二一年七月八日起轉為第八職階重型車輛司機，薪俸點為280；

關文雄，自二零二一年七月九日起轉為第五職階重型車輛司機，薪俸點為220；

何永恩及馬振輝，自二零二一年七月六日起轉為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200；

黃偉揚，自二零二一年七月三十日起轉為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200；

麥定邦，自二零二一年七月九日起轉為第五職階技術工人，薪俸點為200；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE
DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2021:

Tam Hao Chi — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 8 de Junho de 2021:

Leong Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 3.º escalão, índice 300, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 12 de Julho de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento de Administração, substituta, destes Serviços, de 16 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2, 20 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ao Ieong Wai Heong e Wong Chou I Jacquelina, para técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 2 de Julho de 2021;

Lou Hao I e Lei Sao Kam, para técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 13 de Julho de 2021 e 31 de Julho de 2021, respectivamente;

Derek da Rocha Hoo, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 16 de Julho de 2021;

Fong Chi Kit e Leong Sut I, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 16 de Julho de 2021;

Cheok Kam Veng, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 8 de Julho de 2021;

Kuan Man Hong, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Julho de 2021;

Ho Weng Ian e Ma Chun Fai, para motoristas de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Julho de 2021;

Wong Wai Ieong, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 30 de Julho de 2021;

Mak Teng Pong, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 9 de Julho de 2021;

姚少媛，自二零二一年七月十一日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

Io Sio Wun, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 11 de Julho de 2021.

二零二一年七月二十三日於教育及青年發展局

局長 老柏生

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 23 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年五月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請王蕙蘭在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二一年七月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文娛活動處處長鄭繼明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零二一年九月一日起生效。

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第二十七條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任林穎娜擔任本局學術及出版處處長，自二零二一年八月二日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1、委任理由：

——職位出缺；

——林穎娜的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局學術及出版處處長一職。

2、學歷：

——澳門大學工商管理學士（市場學）學位；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2021:

Wong Wai Lan — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 19 de Julho de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2021:

Cheang Kai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Actividades Recreativas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Lam Weng Na — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos e Publicações deste Instituto, nos termos dos artigos 27.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 2 de Agosto de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lam Weng Na possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Publicações deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas (Marketing) pela Universidade de Macau;

——香港嶺南大學文化研究碩士學位。

3、專業簡歷：

——2012年7月至2021年8月，文化局技術員；

——2016年至2019年，曾多次以代任制度方式擔任文化傳播處處長；

——2020年1月至2020年12月，文化局文博廳代廳長。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月十二日作出的批示：

根據第156/2018號社會文化司司長批示核准《澳門演藝學院內部規章》第十九條第一款及第三款、第4/2021號法律第七條第三款、第四款及第六款，以及第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自二零二一年五月十一日起生效：

張嘉偉及鄭淑儀——第五職階中學教育一級教師；

辛碧玲、施雅旋、吳毅文、朱瑞梨及夏天恩——第四職階中學教育一級教師；

盧卓婷及徐曼——第六職階中學教育二級教師；

錢浩程及張鈞——第五職階中學教育二級教師；

梁迪嘉——第四職階中學教育二級教師；

葉凱瑩——第三職階中學教育二級教師；

楊敏健——第九職階中學教育三級教師；

瞿笑意——第六職階中學教育三級教師；

鄧凱文——第二職階中學教育一級教師。

摘錄自簽署人於二零二一年七月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改謝幸芳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，第12/2010號法律第七條第一款及第二款，以及第4/2021號法律第七條第一款的規定，以附註

— Mestrado em Estudos Culturais pela Universidade de Lingnan de Hong Kong.

3. Currículo profissional:

— Técnica do Instituto Cultural, de Julho de 2012 a Agosto de 2021;

— Exerceu várias vezes, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Comunicação Cultural, de 2016 a 2019;

— Chefe do Departamento de Museus, substituta, do Instituto Cultural, de Janeiro de 2020 a Dezembro de 2020.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 19.º, n.ºs 1 e 3, do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018, 7.º, n.ºs 3, 4 e 6, da Lei n.º 4/2021 e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2021:

Cheong Ka Wai e Cheang Sok I, docentes do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão;

San Pek Leng, Si Nga Sun, Ng Ngai Man, Chu Soi Lei e Ha Tin Ian Margarida Maria, docentes do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão;

Lou Cheok Teng e Xu Man, docentes do ensino secundário de nível 2, 6.º escalão;

Chin Hou Cheng e Zhang Jun, docentes do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão;

Leong Tek Ka, docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão;

Ip Hoi Ieng, docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão;

Yang Minjian, docente do ensino secundário de nível 3, 9.º escalão;

Qu Xiaoyi, docente do ensino secundário de nível 3, 6.º escalão;

Tang Hoi Man, docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão.

Por despachos da signatária, de 14 de Julho de 2021:

Che Hang Fong Georgina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chin Hou Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 6.º escalão, índice 555,

形式修改錢浩程在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第六職階中學教育二級教師，薪俸點為555，自二零二一年七月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

自二零二一年七月三十日起生效：

余國及唐重——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

盧志堅及陳詠欣——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

劉善渝——第二職階特級技術員，薪俸點為525；

陳淑儀——第二職階首席技術員，薪俸點為470；

吳詩婷、關世濠、朱炳輝及張應勤——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

自二零二一年七月三十一日起生效：

李嘉欣——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

自二零二一年八月一日起生效：

張良香及鄭結紅——第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

周寶玲——第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

自二零二一年八月二日起生效：

梁計蓋及劉紅明——第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280；

自二零二一年八月五日起生效：

Carlito Valdez Sabado——第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，林穎娜因獲定期委任為本局學術及出版處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階特級技術員之職務，自二零二一年八月二日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術輔導員古美莉，自二零二一年八月十一日，即其到社會保障基金擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2010 e 7.º, n.º 1, da Lei n.º 4/2021, a partir de 28 de Julho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para o escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 30 de Julho de 2021:

U Kuok e Tong Chong, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Lou Chi Kin e Chan Veng Ian, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Lau Sin U, para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525;

Chan Suk Yee, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470;

Ng Si Teng, Kwan Sai Hou, Chu Peng Fai e Cheong Ieng Kan, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415.

A partir de 31 de Julho de 2021:

Lei Ka Ian, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455.

A partir de 1 de Agosto de 2021:

Cheong Leong Heong e Cheng Kit Hung, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220;

Chao Pou Leng, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

A partir de 2 de Agosto de 2021:

Leong Kai Koi e Lao Hong Meng, para motoristas de ligeiros, 9.º escalão, índice 280.

A partir de 5 de Agosto de 2021:

Carlito Valdez Sabado, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lam Weng Na, cessa, automaticamente, as funções como técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 2 de Agosto de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Estudos e Publicações deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

— Para os devidos efeitos se declara que Ku Mei Lei, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Agosto de 2021, data em que passa a exercer funções no Fundo de Segurança Social.

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第四職階首席特級行政技術助理員郭召華，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項及第二款的規定，因自願退休而離職，自二零二一年八月十九日起生效。

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階首席技術輔導員馬素欣，自二零二一年八月二十五日，即其到體育局擔任職務之日起，自動終止以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零二一年七月二十二日於文化局

局長 穆欣欣

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年七月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，首席翻譯員施蓮娜及鄭家燕，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員（中葡文），自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄧少芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改容家宏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉富賢及彭逸龍在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自公佈日起生效。

二零二一年七月二十二日於體育局

代局長 林蓮嬌

— Para os devidos efeitos se declara que Kok Sio Va, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, é desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Ma Sou Ian, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2021, data em que passa a exercer funções no Instituto do Desporto.

Instituto Cultural, aos 22 de Julho de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 20 de Julho de 2021:

Angelina Madeira de Carvalho da Silva e Cheang de Jesus Ka In, intérpretes-tradutoras principais — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras chefes, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação.

Tang Sio Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Yung Ka Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Lao Fu In e Pang Iat Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração ascendem a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 22 de Julho de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Lam Lin Kio*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零二一年三月四日作出的批示：

Ana Maria Barradas Leitão Abril Bonthuis, 為本局個人勞動合同第三職階二等技術員, 自二零二一年六月十三日起獲續約一年。

王厚力, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二一年六月十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年三月九日之批示：

葉錦棋和溫智逸——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定, 從二零二一年五月四日起, 以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員, 試用期六個月。

摘錄自局長於二零二一年三月十日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二一年六月十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年三月十五日作出的批示：

張志強, 為本局個人勞動合同第四職階顧問高級衛生技術員, 自二零二一年六月十三日起獲續約一年。

應陳偉麗之要求, 其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的不具期限的行政任用合同, 自二零二一年五月六日起予以解除。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定, 本局下列人員, 以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員, 試用期六個月：

阮文雅和廖楚鈞, 從二零二一年五月二十四日起；

周慧珊, 從二零二一年五月三十一日起。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月三十一日作出的批示：

陳錫明, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零二一年六月十三日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Março de 2021:

Ana Maria Barradas Leitão Abril Bonthuis, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2021.

Wang Houli, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2021:

Ip Kam Kei e Wan Chi Iat — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Março de 2021:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Março de 2021:

Cheung Chi Keung, técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2021.

Chan Wai Lai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Maio de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Un Man Nga e Lio Cho Kuan, a partir de 24 de Maio de 2021;

Chao Wai San, a partir de 31 de Maio de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2021:

Chen Ximing, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2021.

畢祖漢，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二一年六月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年四月十二日作出的批示：

曾文，為本局個人勞動合同第二職階首席顧問高級技術員，自二零二一年六月二十五日起獲續約一年。

陸穎君——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二一年六月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自本局局長於二零二一年四月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階一級護士鄭雯慧、張凱怡及洪少威，自二零二一年五月十一日起生效；

第三職階一級護士蕭明照，自二零二一年五月十六日起生效；

第三職階一級護士李鳳屏，自二零二一年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士鄺斯莉、李詠詩、林曉秀、楊嘉倩、崔熾華、盧燕雯、黃雪霖、梁凱琪、鄭凱雯、羅玉桃、余敏燕、余美君、譚嘉琪及胡可欣，自二零二一年五月十一日起生效；

第三職階一級護士朱秀欣，自二零二一年五月十六日起生效；

第一職階一般服務助理員屈遲愛、吳家豪、李東茹、馮建玲、吳帶娣、余偉峰、甘俊暉、鄭桂功及何子豪，自二零二一年五月五日起生效。

摘錄自局長於二零二一年四月二十三日之批示：

應譚美君之要求，其在本局擔任第五職階一級護士的不具期限的行政任用合同，自二零二一年六月二日起予以解除。

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第四職階技術工人李偉文，自二零二一年五月十七日起生效；

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2021:

Zeng Wen, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Junho de 2021.

Lok Weng Kuan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Man Wai, Cheung Hoi Yi e Hong Sio Wai, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2021;

Sio Meng Chio, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Lei Fong Peng, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kong Si Lei, Lei Weng Si, Lam Hio Sao, Ieong Ka Sin, Choi Chi Wa, Lou In Man, Wong Sut Lam, Leung Hoi Kei, Cheang Hoi Man, Lo Iok Tou, U Man In, U Mei Kuan, Tam Ka Kei e Wu Ho Ian, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2021;

Chu Sao Ian, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Wat Chi Oi, Ng Ka Hou, Li Dong Ru, Fong Kin Leng, Ng Tai Tai, U Wai Fong, Kam Chon Fai, Cheang Kuai Kong e Ho Chi Hou, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2021:

Tam Mei Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Wai Man, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2021;

第四職階技術工人張雪文及吳錦淋，自二零二一年六月一日起生效；

第三職階主治醫生譚文斌，自二零二一年五月三日起生效；

第三職階一級護士李浩超、雷耀珊及陳迎映，自二零二一年五月八日起生效；

第三職階一級護士徐美兒，自二零二一年五月十四日起生效；

第三職階一級護士楊子洋及何敏婷，自二零二一年五月二十八日起生效；

第七職階二等護理助理員Baladas, Fernando，自二零二一年五月十五日起生效；

第三職階二等護理助理員林國嬌，自二零二一年五月二十八日起生效；

第三職階二等護理助理員林敏儀，自二零二一年五月二十九日起生效；

第一職階一等診療技術員陳穎怡，自二零二一年五月二十八日起生效；

第一職階一等技術員莊家惠及何麗忠，自二零二一年五月二十九日起生效；

第一職階一等技術員吳懿晴，自二零二一年五月八日起生效；

第一職階首席技術員湯麗華，自二零二一年五月三十日起生效；

第三職階普通科醫生劉錦瑜、林霜及趙淑文，自二零二一年五月十四日起生效；

第一職階一等診療技術員劉曉盈，自二零二一年五月十七日起生效；

第一職階首席技術員吳宇軒，自二零二一年五月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零二一年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳志傑及吳清泉在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，劉詩敏在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號

Cheong Sut Man e Ng Kam Lam, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021;

Tam Man Pan, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2021;

Lei Hou Chio, Loi Io San e Chan Ieng Ieng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2021;

Choi Mei I, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2021;

Ieong Chi Ieong e Ho Man Ting, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2021;

Baladas, Fernando, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, a partir de 15 de Maio de 2021;

Lam Kuok Kio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2021;

Lam Man I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2021;

Chan Weng I, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Maio de 2021;

Chong Ka Wai e Ho Lai Chong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Maio de 2021;

Ng I Cheng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2021;

Tong Lai Wa, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Lao Kam U, Lam Seong e Chio Sok Man, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2021;

Lao Hio Ieng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2021;

Ung U Hin, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2021:

Chan Chi Kit e Ng Cheng Chun, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Si Man, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2021, ao

法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳萱、陳蔚然、趙淑雯及勞翠雅在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，方域恆在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃碧琪、歐嘉儀、陳楚驊、甄清文、鄭慧明、林鳳儀、蕭月霞及彭慧君在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳詠敏、余慧珊及張少愉在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃煜森在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二十四日起生效。

abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Hun, Chan Wai Yin, Chio Sok Man e Lou Choi Nga, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Wek Hang, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Pek Kei, Ao Ka Yee, Chan Cho Wa, Ian Cheng Man, Cheang Wai Meng, Lam Fong I, Sio Ut Ha e Pang Wai Kuan, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Weng Man, Yu Wai Shan Ivy e Cheong Sio U, técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Lok Sam, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,范文輝在本局擔任行政任用合同第二職階特級行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階特級行政技術助理員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年三月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,高善鶯在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等行政技術助理員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年三月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零二一年五月六日之批示:

劉晶晶——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定,從二零二一年六月十五日起,以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等翻譯員,試用期六個月。

摘錄自局長於二零二一年五月十三日之批示:

黃啓妍、李文博和郭嘉賢——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款(一)項之規定,從二零二一年五月二十四日起,以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員,為期一年。

摘錄自局長於二零二一年五月十四日之批示:

應劉佩琪之要求,其在本局擔任第三職階二等護理助理員的長期行政任用合同,自二零二一年六月十二日起予以解除。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第二職階二等護理助理員馮曉虹的行政任用合同獲續期兩年,自二零二一年六月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第二職階二等護理助理員麥展莊、湯淑珍及盧敏卿,自二零二一年六月十四日起生效;

第一職階一般服務助理員林美婷、林永強及何嘉敏,自二零二一年六月十六日起生效;

Fan Man Fai, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kou Sin Ang, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2021:

Lao Cheng Cheng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2021:

Wong Kai In, Lei Man Pok e Kuoc Ka In — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2021:

Lao Pui Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços, a partir de 12 de Junho de 2021.

Fong Hio Hong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Mak Chin Chong, Tong Sok Chan e Lou Man Heng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021;

Lam Mei Teng, Lam Wang Keong e Ho Ka Man, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2021;

第一職階普通科醫生潘泳釗、葉樹峰及何妙蓮，自二零二一年六月十六日起生效；

第一職階一般服務助理員盧金環及郭影雪，自二零二一年六月二日起生效；

第一職階一般服務助理員雷佩珊，自二零二一年六月六日起生效；

第三職階一般服務助理員余惠心，自二零二一年六月七日起生效；

第三職階一般服務助理員葉寶嬋，自二零二一年六月九日起生效；

第三職階一般服務助理員蘇漢屏，自二零二一年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零二一年五月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月：

梁梓儀、陳家傑、黃綺虹、馮宇冰、張小敏和劉峰聯，從二零二一年五月二十四日起；

梁振輝、柯嘉玲、張麗君、袁守敬、潘倩彤、梁曉瑩、季來君、劉昶顯、吳詠妍、彭詩慧、梁學謙、方麗瑩、胡藝彤、朱泳熹和郭燕冰，從二零二一年六月十五日起；

吳麗欣、鄭錦峰、莫倩賢、黃秀雲、高佩儀、梁紹康、梁柏寧、馮曉靖、蔡雅欣、梁嘉兒、區靖敏、楊美嫻、陳意、繆嘉燕、何梓揚、梁偉奇、劉艾佳、胡靜雯、陳旖樺、余知行、何嘉鈴、陳文樂、陳婉儀、余敏林、陳綺珊、麥永業、黎偉健、王丹莉、黎俊華、歐陽麗珊、余麗瑚、黃躍丹、吳偉剛、梁潔怡、李玉如、余曉雯、何兆明、許子晴、蔡鳳茵、鄧玉芬、黎家敏、黎潔瑩、林靜儀和吳家寶，從二零二一年六月二十八日起。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年五月二十一日作出的批示：

蘇美芳，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年六月六日起獲續約一年。

摘錄自本局局長於二零二一年五月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，潘燕霞、梁杏芝、葉夏婷、施明媛、羅碧茵、廖可儀、何明輝、張慧、謝嘉儀、陳沛賢及劉寶遜在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導

Pan Yongzhao, Yip Shue Fung e Ho Miu Lin, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2021;

Lou Kam Wan e Kuok Ieng Sut, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2021;

Loi Pui San, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2021;

U Wai Sam, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2021;

Ip Pou Sing, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2021;

Sou Hon Peng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Chi I, Chan Ka Kit, Wong I Hong, Fong U Peng, Cheong Sio Man e Lao Fong Lun, a partir de 24 de Maio de 2021;

Leong Chan Fai, O Ka Leng, Cheong Lai Kuan, Yuen Sao Keng, Pun Sin Tong, Leong Hio Ieng, Kuai Loi Kuan, Lau Chong Hin, Ung Weng In, Pang Flávia, Leong Hok Him, Fong Lai Ieng, Wu Ngai Tong, Chu Weng Hei e Kuok In Peng, a partir de 15 de Junho de 2021;

Ng Lai Ian, Cheang Kam Fong, Mok Sin In, Wong Sao Wan, Kou Pui I, Leong Sio Hong, Leong Pak Neng, Fong Hio Cheng, Choi Nga Ian, Leong Ka I, Ao Cheng Man, Ieong Mei Han, Chan I, Mio Ka In, Ho Tsz Yeung, Leong Wai Kei, Lao Ngai Kai, Wu Cheng Man, Chan I Wa, U Chi Hang, Ho Ka Leng, Chan Man Lok, Chan Un I, U Man Lam, Chan I San, Mak Weng Ip, Lai Wai Kin, Wong Tan Lei, Lai Chon Wa, Ao Ieong Lai San, U Lai Wu, Wong Ieok Tan, Wu Weigang, Leong Kit I, Lei Iok U, U Hio Man, Ho Sio Meng, Hoi Chi Cheng, Choi Fong Ian, Tang Iok Fan, Lai Ka Man, Lai Kit Ieng, Lam Cheng I e Ng Ka Pou, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Maio de 2021:

Su Mei Fang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Maio de 2021:

Pun In Ha, Leong Hang Chi, Ip Ha Teng, Si Meng Wun, Lo Pek Ian, Liu Ho Yee, Ho Meng Fai, Cheong Wai, Che Ka I, Chan Pui In e Lao Pou Son, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º

員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉明傑及黃宏耿在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款的規定，鄭秀文在本局擔任行政任用合同第二職階首席顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張華政在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳美霞及鄭妙雲在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蔡清報在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月二十三日起生效。

da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lau Ming Kit e Wong Wang Kang, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Sao Man, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Va Cheng, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Mei Ha e Cheang Mio Wan, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Choi Cheng Pou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,吳加偉在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年三月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,王小玲在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零二一年六月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,江敏茹在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等高級技術員,自二零二一年六月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,張嘉熙在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年三月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,周燕儀及冼文傑在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一等行政技術助理員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年三月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳文詩在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階首席高級技術員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年三月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,謝國樑及盧奧利

Ng Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Sio Leng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Junho de 2021.

Kong Man U, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Junho de 2021.

Cheong Ka Hei, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao In I e Sin Man Kit, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Man Si, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Che Kok Leong e Lou Ou Lei, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a

在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張妙芬及莊家惠在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，杜燕秋及黃潤怡在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，湯賽君及李嘉慧在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，唐仲鎮在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李佩儀在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，堵慧芬、繆裕

cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Mio Fan e Chong Ka Wai, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tou In Chao e Vong Ion I, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tong Choi Kuan e Lei Ka Wai, técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tong Chong Chan, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Pui I, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tou Wai Fan, Mio U Un, Ng Nga Wai, Ieong Sio I, Ieong Un Lap e Chan Sek Tim, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provi-

源、吳雅蔚、楊小儀、楊遠立及陳錫添在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張文輝及黃銘希在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二一年五月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，歐陽冠強在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二一年六月二十六日起生效。

林浩權、袁植婁、謝瑋航、黃思、林嘉妍和張少梅——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二一年六月二十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

摘錄自本局局長於二零二一年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階主治醫生江山慧，自二零二一年六月二日起生效；

第三職階一級護士區錦珍、柯仲榮、羅綺楣及何家宜，自二零二一年六月十二日起生效；

第三職階一級護士葉騰輝，自二零二一年六月十四日起生效；

第二職階二等護理助理員毛凱英、蔣華瓊及李秀心，自二零二一年六月十四日起生效；

第二職階二等護理助理員楊嘉明及卓浩基，自二零二一年六月十七日起生效；

第三職階一般服務助理員胡惠妹，自二零二一年六月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階普通科醫生楊懿恩及陳雅芝，自二零二一年六月六日起生效；

mento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Man Fai e Wong Meng Hei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Maio de 2021.

Ao Jeong Kun Keong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Junho de 2021.

Lam Hou Kun, Un Chek Fei, Tse Wai Hong, Wong Si, Lam Ka In e Cheong Sio Mui — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kong San Wai, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2021;

Ao Kam Chan, O Chong Weng, Lo I Mei e Ho Ka I, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2021;

Ip Tang Fai, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021;

Mao Kaiying, Cheong Wa Keng e Lei Sao Sam, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021;

Jeong Ka Meng e Cheok Hou Kei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2021;

Wu Wai Mui, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Jeong I Ian e Chen Yazhi, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2021;

第一職階普通科醫生談慧珠、洪永凱、陳智豪、唐嘉敏、李鴻桑及黎睿，自二零二一年六月十六日起生效；

第一職階普通科醫生熊淑華，自二零二一年六月二十一日起生效；

第二職階普通科醫生李嘉誠，自二零二一年六月二十七日起生效；

第二職階一級護士袁家麟，自二零二一年六月十二日起生效；

第三職階一級護士趙錦蘭、王漢生及林奕婷，自二零二一年六月十四日起生效；

第二職階二等護理助理員李悅歡、張雪芬、張建嬌及文霞，自二零二一年六月十四日起生效；

第三職階二等護理助理員曹玉長，自二零二一年六月十五日起生效；

第二職階二等護理助理員柯志宏、林善恆、區淑賢、馮知銀及莫加祺，自二零二一年六月十七日起生效；

第一職階二等護理助理員趙燕玲及李雅仲，自二零二一年六月十七日起生效；

第三職階二等護理助理員楊炳根，自二零二一年六月二十八日起生效；

第一職階一般服務助理員魏碧霞、霍金妹及阮美銀，自二零二一年六月二日起生效；

第三職階一般服務助理員譚佩玲及周婉環，自二零二一年六月七日起生效；

第三職階一般服務助理員周杏芳及梁群芳，自二零二一年六月九日起生效；

第四職階一般服務助理員梁玉珊，自二零二一年六月十五日起生效；

第一職階一般服務助理員伍玲玲及張燕玲，自二零二一年六月十六日起生效；

第七職階一般服務助理員李玉燕，自二零二一年六月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二一年六月一日之批示：

應葉路華之要求，其在本局擔任第九職階重型車輛司機不具期限的行政任用合同，自二零二一年六月十五日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年六月八日之批示：

范彩虹——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二一年六月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等翻譯員，試用期六個月。

Tam Wai Chu, Hung Wing Hoi, Chan Chi Hou, Tong Ka Man, Lei Hong San e Lai Yui, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2021;

Hong Sok Wa, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 21 de Junho de 2021;

Lei Ka Seng, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2021;

Un Ka Lon, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2021;

Chio Kam Lan, Wong Hon Sang e Lam Iek Teng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021;

Li Yuehuan, Cheong Sut Fan, Zhang Jianjiao e Wen Xia, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021;

Chou Iok Cheong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2021;

O Chi Wang, Lam Sin Hang, Ao Sok In, Fong Chi Ngan e Mok Ka Kei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2021;

Chio In Leng e Li Yazhong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2021;

Ieong Peng Kan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2021;

Ngai Pek Ha, Fok Kam Mui e Un Mei Ngan, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2021;

Tam Pui Leng e Chao Un Wan, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2021;

Chao Hang Fong e Leong Kuan Fong, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2021;

Leong Iok San, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2021;

Ng Leng Leng e Cheong In Leng, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2021;

Lei Ioc In, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2021:

Ip Lou Va — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como motorista de pesados, 9.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2021:

Fan Choi Hong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2021.

摘錄自局長於二零二一年六月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第十二條第一款（三）項的規定，自二零二一年六月十八日起終止林柏樺在本局擔任專科培訓的實習醫生的行政任用合同。

摘錄自局長於二零二一年六月十五日之批示：

梁苑玲、麥倩婷、劉倩妍和陳嘉華——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零二一年六月二十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二一年六月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第十二條第一款（三）項的規定，自二零二一年六月二十二日起終止伍家軒在本局擔任專科培訓的實習醫生的行政任用合同。

按照二零二一年六月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0447號以及其營業地點為澳門東方明珠街179號君悅灣商業廣場地下E座的亨利醫療中心所有權轉移至林申森，位於澳門東方明珠街179號君悅灣商業廣場地下E座。

（是項刊登費用為 \$386.00）

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月二日作出的批示：

趙穎——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第三十八第一款a）項及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年十月一日起，以定期委任方式，續任為本局藥劑事務處處長，為期兩年。

摘錄自局長於二零二一年七月十四日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，盧奧利及謝國樑在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Junho de 2021:

Lam Pak Wa — cessou as funções de interno do internato complementar, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2021:

Leong Un Leng, Mak Sin Teng, Lao Sin In e Chan Ka Wa — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2021:

Ng Ka Hin — cessou as funções de interno do internato complementar, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2021.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Junho de 2021:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Henry, alvará n.º AL-0447, com o local de funcionamento na Rua da Pérola Oriental, n.º 179, r/c-E, Macau, a favor de Ling San Sam, com sede na Rua da Pérola Oriental, n.º 179, r/c-E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2021:

Chio Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Farmácia destes Serviços, nos termos dos artigos 38.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Julho de 2021:

Lou Ou Lei e Che Kok Leong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Cheok Pang, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula

號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，黃焯鵬在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，張文輝、黃銘希、何麗忠及吳清溪在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，謝友德在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，伍海建在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，李明麗、雷微凌及劉嘉莉在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

核准准照編號為第340號及營業地點為澳門菜園新街99號建富新村地下AB座之“安康寧藥房”准照所有權轉移予陳卓驊先生，其地址位於澳門氹仔海洋花園大馬路147號利萊德海濱花園大廈利萊利德6樓L座。

3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheong Man Fai, Wong Meng Hei, Ho Lai Chong e Ng Cheng Kai, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Che Iao Tak, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ng Hoi Kin, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Meng Lai, Loi Mei Leng e Lao Ka Lei, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «On Hong Ling», alvará n.º 340, com o local de funcionamento na Rua da Hortense, n.º 99, Kin Fu San Chun, r/c «AB», Macau, a favor de Chan Cheuk Wa Casper, com residência na Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 147, Jardim Beira-Mar, Lei Loi Tak-Lei Loi Lei Tak, 6.º andar «L», Taipa-Macau.

按照二零二一年七月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

謝少英、周倩婷——應其要求，分別中止第E-1825、E-3132號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

方廣恆——應其要求，中止第M-1237號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二一年七月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

馬碧雲、吳翠玲、余秀婷、陳婉怡、陸嘉琪、劉志堂、梁靜琳、劉翠明、楊懿行、陳慧敏——應其要求，分別中止第E-1471、E-2292、E-2655、E-2729、E-2785、E-2954、E-3038、E-3129、E-3188、E-3358號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$408.00)

李穎宜、蘇嘉俊、吳詠儀——應其要求，分別取消第E-2932、E-2937、E-2992號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

心恩醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Grateful Care，英文名稱為Grateful Care Medical Centre——獲准許營業，准照編號：AL-0532，其營業地點位於澳門罉些喇提督市北街19-A號豪智大廈地下B座，持牌人為德恩醫療中心一人有限公司，法人住所位於澳門罉些喇提督市北街19-A號豪智大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$465.00)

按照副局長於二零二一年七月二十日之批示：

宣告編號第68號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“太極”，營業地點為澳門營地大街124號快富樓一樓，准照持有人為霍佩裳女士，東主地址為澳門士多鳥拜斯大馬路35號四樓C座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照副局長於二零二一年七月二十一日之批示：

核准向施利樺有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“施利樺”准照，編號為第317號以及其營業地點為澳門氹仔信安馬路631-633號美潔工業大廈2樓H座，總辦事處位於澳門氹仔信安馬路631-633號美潔工業大廈2樓H座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Julho de 2021:

Xie ShaoYing e Chao Sin Teng — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1825 e E-3132.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Fong Kuong Hang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1237.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Julho de 2021:

Ma Pek Wan, Ng Choi Leng, U Sao Teng, Chan Un I, Lok Ka Kei, Lao Chi Tong, Leong Cheng Lam, Lao Choi Meng, Ieong I Hang e Chan Wai Man — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1471, E-2292, E-2655, E-2729, E-2785, E-2954, E-3038, E-3129, E-3188 e E-3358.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Lei Weng I, Sou Ka Chon e Ng Weng I — cancelada, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2932, E-2937 e E-2992.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Grateful Care, com designação em língua chinesa e inglesa de 心恩醫療中心 e Grateful Care Medical Centre, situado na Rua Norte do Mercado Almirante Lacerda, n.º 19-A, Hou Chi, r/c B, Macau, alvará n.º AL-0532, cuja titularidade pertence ao Centro Médico Grateful Care Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Rua Norte do Mercado Almirante Lacerda, n.º 19-A, Hou Chi, r/c B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Julho de 2021:

Declaro caducado o alvará n.º 68 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tai Kak», com o local de funcionamento na Rua dos Mercadores n.º 124, Edifício Fai Fu Lau, 1.º andar, Macau, cuja titularidade pertence a Fok Pui Seong, com residência na Avenida de Sidónio Pais, n.º 35, 4.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Julho de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 317 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Fsilva», com o local de funcionamento na Avenida Son On, n.ºs 631-633, Mei Kit Kong Ip Tai Ha, 2.º andar «H», Taipa-Macau, à Fsilva Limitada, com sede na Avenida Son On, n.ºs 631-633, Mei Kit Kong Ip Tai Ha, 2.º andar «H», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

聲 明**Declarações**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第三職階特級技術員張華政，自二零二一年五月二十六日起，即在市政署擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階一等行政技術助理員梁嘉明，自二零二一年六月二十三日起，即在勞工事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階一等技術員張萍鳳，自二零二一年六月三十日起，即在旅遊局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階技術工人何誠球，自二零二一年五月一日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階一般服務助理員古少敏，自二零二一年六月二日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以長期行政任用合同方式擔任第三職階一般服務助理員關鳳鳴，自二零二一年六月二十六日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階一般服務助理員鄭錦添，自二零二一年六月二十七日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，終止其在本局之職務。

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Va Cheng, técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2021, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Municipais.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Ka Meng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheong Peng Fong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Seng Kao, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Ku Sio Man, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Kuan Fong Meng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Kuong Kam Tim, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2021.

二零二一年七月二十二日於衛生局

局長 羅奕龍

Serviços de Saúde, aos 22 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社 會 保 障 基 金**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十二條至第五十四條，以及經第2/2021號法律修改之第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第六條的規定，以行政任用合同方式聘請郭冬梅在本基金擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，為期一年，自二零二一年七月十八日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，應郭冬梅的要求，其擔任本基金公共關係及技術支援處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿自動終止，並自二零二一年七月十八日起生效。

二零二一年七月十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

文 化 產 業 基 金**批 示 摘 錄**

摘錄自行政委員會委員於二零二一年六月四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，陳倩瑩在本基金擔任第一職階一等技術員的行政任用合同續期兩年，自二零二一年八月一日起生效。

聲 明 書**摘要**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2021:

Kuok Tong Mui — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Fundo, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 52.º a 54.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 18 de Julho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kuok Tong Mui, cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico deste FSS, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 18 de Julho de 2021.

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Julho de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do membro do Conselho de Administração, de 4 de Junho de 2021:

Chan Sin Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Declaração**Extracto**

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
815001			文化產業基金 Fundo das Indústrias Culturais		
	8-11-0	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos		\$ 71,200.00
	8-11-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 71,200.00	
	8-11-0	38-02-01-99-00	其他——財團、社團及組織 Outras — Fundações, associações e organizações	\$ 300,000.00	
	8-11-0	38-02-02-99-00	其他——企業 Outras — Empresas		\$ 300,000.00
			總額 Total	\$ 371,200.00	\$ 371,200.00
核准依據：			06/07/2021之社會文化司司長批示		
Referente à autorização:			Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 06/07/2021		

於二零二一年六月十五日會議通過——文化產業基金行政委員會——主席：林韻妮——委員：朱妙麗，王勁秋

Aprovada em sessão de 15 de Junho de 2021. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — A Presidente: *Lam Wan Nei*. — Os Membros: *Chu Miu Lai* — *Wong Keng Chao*.

二零二一年七月八日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

Fundo das Indústrias Culturais, aos 8 de Julho de 2021. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階首席顧問高級技術員Fernando Pedro Quaresma的行政任用合同，自二零二一年七月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階一等技術輔導員蘇利利的行政任用合同，自二零二一年九月一日起續期一年。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES**

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 30 de Junho de 2021:

Fernando Pedro Quaresma, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despacho da signatária, de 2 de Julho de 2021:

Sou Lei Maria José, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階特級技術員梁祖雄的行政任用合同，自二零二一年九月二日起續期一年。

二零二一年七月二十二日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年七月十六日作出的批示：

根據現行的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，錢厚亨獲確定委任為高級技術員職程第一職階一等高級技術員，薪俸點485點。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第一職階特級行政技術助理員王文俊，因其在台灣澳門經濟文化辦事處之臨時定期委任終止，自二零二一年六月二十八日起返回本局擔任職務。

二零二一年七月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年七月二日作出的批示：

廖蓮芬——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，於本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年八月二十四日起生效。

Por despacho da signatária, de 5 de Julho de 2021:

Leong Chou Hung, técnico especialista, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 16 de Julho de 2021:

Chin Hao Hang — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Man Chon, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou, a comissão eventual de serviço, na Delegação Económica e Cultural de Macau em Taiwan, regressando a exercer funções nestes Serviços, a partir de 28 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 2 de Julho de 2021:

Lio Lin Fan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, para exercer as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2021.

李慧——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，於本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年九月一日起生效。

Nakamura Mirai——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年八月二十六日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年七月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款之規定，周曉政於本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零二一年六月三十日起生效。

二零二一年七月十九日於環境保護局

局長 譚偉文

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二一年五月二十日作出的批示：

應鄭耀華之請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的不具期限的行政任用合同自二零二一年七月十九日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律輔助處處長歐玉珍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零二一年八月四日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局車輛處處長陳耀輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零二一年八月十七日起生效。

摘錄自代局長於二零二一年六月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同獲續期三年，職級、職階及日期如下：

Lei Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, para exercer as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Nakamura Mirai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, para exercer as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Agosto de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 9 de Julho de 2021:

Chao Hio Cheng, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2021:

Kuong Io Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Junho de 2021:

Ao Iok Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2021.

Chan Io Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Veículos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Agosto de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

雷偉洋，第一職階首席技術員，自二零二一年九月二十一日起生效；

張潤豪，第一職階首席技術員，自二零二一年十月五日起生效。

摘錄自局長於二零二一年七月五日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

梁月華，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年六月二日起生效；

梁志章，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年六月九日起生效；

梁翠苑，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年六月十二日起生效；

許志光，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年六月十六日起生效；

李詠思及關景新，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零二一年六月十八日起生效；

高志翔，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零二一年六月十八日起生效；

林少虎，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二一年六月十八日起生效；

黃家賢，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年六月十九日起生效；

黃家浩及謝誓宏，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二一年六月二十五日起生效；

龍俊良，晉階至第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為625，自二零二一年六月二十五日起生效；

符珊珊，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零二一年六月二十五日起生效；

鮑志成，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二一年六月二十五日起生效；

許雅媛及羅詠詩，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零二一年六月二十五日起生效；

梁佩環、李善同及李秀華，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年六月三十日起生效。

摘錄自局長於二零二一年七月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員張廣夫，

Loi Wai Jeong, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2021;

Cheong Ion Hou, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Leong Ut Wa, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Junho de 2021;

Leong Chi Cheong, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 9 de Junho de 2021;

Leong Choi Un, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Junho de 2021;

Hoi Chi Kuong, progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Junho de 2021;

Lei Weng Si e Kuan Keng San, progridem para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 18 de Junho de 2021;

Kou Chi Cheong, progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 18 de Junho de 2021;

Lam Sio Fu, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 18 de Junho de 2021;

Wong Ka In, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 19 de Junho de 2021;

Wong Ka Hou e Che Sai Wang, progridem para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 25 de Junho de 2021;

Long Chon Leong, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 25 de Junho de 2021;

Fu San San, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 25 de Junho de 2021;

Pao Chi Seng, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 25 de Junho de 2021;

Hui Nga Vun e Lo Weng Si, progridem para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 25 de Junho de 2021;

Leong Pui Wan, Lei Sin Tong e Lei Sao Wa, progridem para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 30 de Junho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Julho de 2021:

Cheong Kuong Fu, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — au-

自二零二一年九月十六日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

摘錄自副局長於二零二一年七月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

梁志章，第二職階二等高級技術員，自二零二一年六月九日起生效，為期三年；

許志光，第二職階二等技術輔導員，自二零二一年六月十六日起生效，為期三年；

黃家賢，第二職階二等高級技術員，自二零二一年六月十九日起生效，為期三年；

李秀華，第二職階二等高級技術員，自二零二一年六月三十日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零二一年七月十四日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改林少虎在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450，自公佈日起生效。

摘錄自局長於二零二一年七月十五日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

梁志章、黃家賢、李秀華、李善同及梁佩環，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

符珊珊，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505；

鮑志成，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450；

許志光、梁月華及梁翠苑，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

二零二一年七月二十日於交通事務局

局長 林衍新

torizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Setembro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 7 de Julho de 2021:

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Leong Chi Cheong, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2021;

Hoi Chi Kuong, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2021;

Wong Ka In, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2021;

Lei Sao Wa, pelo período de três anos, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Julho de 2021:

Lam Sio Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, em vigor, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, em vigor, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Leong Chi Cheong, Wong Ka In, Lei Sao Wa, Lei Sin Tong e Leong Pui Wan, ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Fu San San, ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Pao Chi Seng, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Hoi Chi Kuong, Leong Ut Wa e Leong Choi Un, ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年七月二日作出的批示：

何麗儀具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任財政處處長的定期委任續期一年，自二零二一年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年七月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

潘漢琪、孫子倫、黃曉萊及莫美蓮，第一位至第三位自二零二一年七月十二日，最後一位自二零二一年七月三十一日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

楊俊榮，自二零二一年七月二十三日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

李皓欣，自二零二一年七月十二日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

羅美詩，自二零二一年七月二十三日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

陳德健、黎俊明、高紫欣、鄧思亮、蘇淑芬、李穎紅、龔善美及呂嘉輝，皆自二零二一年七月十二日起轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點；

鍾雪敏，自二零二一年七月二十三日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點。

二零二一年七月十六日於郵電局

局長 劉惠明

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年七月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2021:

Ho Lai I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Outubro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despachos da signatária, de 8 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Pun Hon Kei, Sun Chi Lon, Benvinda dos Santos e Mok Mei Lin, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, do primeiro ao terceiro a partir de 12 de Julho de 2021 e o último a partir de 31 de Julho de 2021;

Jeong Chon Weng, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 23 de Julho de 2021;

Lei Hou Ian, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 12 de Julho de 2021;

Lo Mei Si, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 23 de Julho de 2021;

Chan Tak Kin, José Lopes Lai, Isabela Thumma Osório, Tang Si Leong, Sou Sok Fan, Lei Weng Hong, Kong Sin Mei e Loi Ka Fai, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Julho de 2021;

Chung Suet Man, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 23 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 16 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2021:

U Chio Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, para exercer funções neste Instituto, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos),

共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改余釗傑在房屋局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，並自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年七月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，高頌恩獲確定委任為房屋局編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第四款及第二十七條、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，崔敏儀獲確定委任為房屋局編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員，薪俸點600，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改曾嘉莉、周智君、黎家豪、李定國、湯惠娟及胡婉琪在房屋局擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點505，自本批示摘錄公佈日起生效。

alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021 e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2021:

Kou Chong Ian — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Instituto de Habitação (IH), nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Anita Anok — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, índice 600, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do IH, nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º e do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chang Ka Lei, Chao Chi Kuan, Lai Ka Hou, Lei Teng Kuok, Tong Wai Kun e Wu Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, para exercerem funções no IH, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

二零二一年財政年度第七次預算修改

7.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70400100		31	房屋局 Instituto de Habitação 人員開支 Despesas com pessoal		

Declarações

Extracto

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
		31-01	主要報酬 Remunerações principais		
		31-01-01	薪俸、報酬及工資 Vencimentos, remunerações e salários		
	6-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		\$ 27,500.00
		31-02	其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		
		31-02-01	報酬 Remunerações		
	6-01-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	\$ 27,500.00	
		32	運作開支 Despesas com o funcionamento		
		32-01	非耐用品 Bens não duradouros		
	6-01-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	\$ 20,000.00	
		32-02	取得勞務 Aquisição de serviços		
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	\$ 46,000.00	
	6-01-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		\$ 66,000.00
		39	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	6-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 1,450,800.00
		41	設施及設備 Instalações e equipamentos		
		41-01	不動產 Bens imóveis		
	6-01-0	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	\$ 417,000.00	
		41-02	動產 Bens móveis		
	6-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 902,100.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	6-01-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis	\$ 131,700.00	
			總額 Total	\$ 1,544,300.00	\$ 1,544,300.00
核准依據： Referente à autorização:			24/6/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24/6/2021		

摘要

Extracto

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第八次預算修改
8.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70400100			房屋局 Instituto de Habitação		
		39	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	6-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 5,400,000.00
		41	設施及設備 Instalações e equipamentos		
		41-01	不動產 Bens imóveis		
	6-01-0	41-01-02-00-00	房屋 Habitações	\$ 5,400,000.00	
			總額 Total	\$ 5,400,000.00	\$ 5,400,000.00
核准依據： Referente à autorização:			29/6/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29/6/2021		

二零二一年七月十九日於房屋局

局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 19 de Julho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以行政任用合同方式聘用下列人員於本局擔任職務，試用期為六個月，由二零二一年七月五日起生效：

關偉雄，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點；

馮溢標，擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點。

按照簽署人於二零二一年七月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李多路在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階主任翻譯員職級的薪俸點625點，自二零二一年七月二日起生效。

按照簽署人於二零二一年七月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改楊汝威在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自公佈之日起生效。

二零二一年七月二十日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年七月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，黃霆禮在本局擔任第一職階二等高級技術員職務之行政任用合同，自二零二一年八月二十二日起續期一年。

二零二一年七月十九日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, para exercerem funções nestes Serviços, pelo período experimental de seis meses, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugado com a Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e a Lei n.º 4/2017 «Alteração à Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 5 de Julho de 2021:

Guan Weixiong, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

Fong Iat Pio, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Por despacho do signatário, de 2 de Julho de 2021:

Teodoro Eulógio dos Remédios — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2021.

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2021:

Ieong U Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 15 de Julho de 2021:

Wong Teng Lai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 19 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.